



**Beschlußniederschrift
des Stadtrates**

**Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

Nr. 196/A

BETRIFFT:

Verleihung der Ehrennadel in Gold an
den Hochwürdigen Herrn Pfarrer Nor-
bert WILHALM.

OGGETTO:

conferimento della spilla onoraria d'oro
al reverendo Parroco don Norbert WIL-
HALM.

Im Jahre zweitausenddrei

L'anno duemilatre

am dritten

addi tre

des Monats September (3.9.2003)

del mese di settembre (3.9.2003)

um 19,00 Uhr im Rathaus von Glurns.

alle ore 19,00 nel municipio di Glorenza.

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz
über die Gemeindeordnung, im folgenden einfach
genannt E.T.G.O., sowie in der Gemeindegatzung
enthaltenen Formschriften wurden für heute die
Mitglieder des Stadtrates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla
vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei
Comuni, di seguito semplicemente detto T.U.O.C.,
nonché dallo Statuto Comunale vennero per oggi
convocati i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind die Herren:

Presenti i signori:

- | | | | |
|----|--------------|-----------|---------------|
| 1. | Erich Josef | WALLNÖFER | Bürgermeister |
| 2. | Elmar | PRIETH | Stadtrat |
| 3. | Lorenz | WALLNÖFER | Stadtrat |
| 4. | Leo | STECHE | Stadtrat |
| 5. | Fred Hermann | ORTLER | Stadtrat |

Gerechtfertigt abwesend sind die Herren:

Assenti giustificati i Signori:

Fred H. Ortler

Nicht gerechtfertigt abwesend sind die Herren:

Assenti ingiustificati i Signori:

//////////

Seinen Beistand leistet der Gemeindegatzsekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Joseph Franz DIETL

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit über-
nimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
Signor

Erich J. WALLNÖFER

Erich J. WALLNÖFER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister

nella sua qualità di Sindaco

den Vorsitz. Nach Eröffnung der Sitzung wird zur
Behandlung obigen Gegenstandes geschritten.

assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si
passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

EDV-Nr. 251.....

Verpfl. -.....

Kap. -.....

Z.A. Nr. -.....

Datum 2.....

DER STADTRAT

hört den Bericht des Bürgermeisters an, welcher darlegt, daß der Hochw. Herr Norbert Wilhalm seit nunmehr 40 Jahren ohne Unterbrechung Pfarrer von Glurns ist, weswegen in Erwägung zu ziehen ist, diesem auch seitens der öffentlichen Verwaltung eine Ehrung zuzuerkennen;

berücksichtigt die Bestimmungen der Verordnung für die Verleihung von Ehrungen der Stadtgemeinde Glurns, genehmigt mit Ratsbeschluß Nr.5/R vom 12.4.1995 und in Kraft getreten am 18.5.1995;

führt ins Feld,

- daß der Pfarrer Wilhalm in dieser langen Zeitspanne ungezählte gläubige Glurnser und Glurnserinnen von der Taufe über Kommunion, Firmung und Hochzeit bis zum Grab begleitet hat;
- daß er besonders anfangs mit Wohlwollen und Elan den Aufbau des Sportvereins von Glurns unterstützte, selbst auch Fußball spielte, den Jugendlichen Musikunterricht sowie über die Weihnachtsferien Lektionen im Skifahren erteilte und mit andauerndem Eifer den Volksgesang in den von ihm gehaltenen Meßfeiern pflegte;
- daß er, als sonst noch keine öffentlichen Veranstaltungssäle in Glurns zur Verfügung standen, sich mit Energie für den Bau des sogenannten Heinz-Otto-Saales eingesetzt hat, der in der Folge für die verschiedensten Vorstellungen genutzt worden ist;
- daß er weiters mit Erfolg für den Erhalt der kirchlichen Gebäude gesorgt hat, insbesondere aber auch für deren Renovierung verantwortlich zeichnete, man denke nur an die Umgestaltungen von Pfarr- und Frauenkirche in Hinblick auf die Einführung des Volksaltars, die Installation des elektrischen Geläutes sowie der Heizungen in den Kirchen, die Renovierung von Widum und des Pfarrturms usw. usf.;
- daß er außer seiner pastoralen Tätigkeit auch vielfach am öffentlichen Leben beteiligt war, z.B. als Mitglied in den landwirtschaftlichen Interessentschaften, als Imker u.dgl. und damit auch den örtlichen Bauern stets eine nützliche Hilfe war;
- daß er weiters stets mit Fleiß die später öffentlich gewordene Bibliothek von Glurns betreut und den Naturkundeunterricht durch die Schenkung seiner umfangreichen Mineraliensammlung aufgewertet hat;
- daß er über all diese Jahre, als Pfarrer von altem Schrot und Korn, jeden Tag die

LA GIUNTA COMUNALE

sentita la relazione del Sindaco il quale depone che il rev. don Norbert Wilhalm è ormai per 40 anni senza interruzioni parroco di Glorenza percui è giusto da prendere in considerazione di concedere allo stesso onorificenza anche da parte dell'amministrazione pubblica;

tenuto conto delle disposizioni del Regolamento per il conferimento di onorificenze del comune città di Glorenza, approvato con deliberazione consiliare no.5/R del 12.4.1995 ed entrato in vigore il 18.5.1995;

messo in risalto

- che il parroco Wilhalm, in questo lungo periodo, ne ha accompagnato innumerevoli credenti cittadini e cittadine dal battesimo attraverso comunione, cresima e matrimonio fino al cimitero;
- che, agli inizi in modo particolare, con benevolenza e slancio sosteneva la costituzione dell'associazione sportiva di Glorenza, giocava calcio anche di persona, impartiva lezioni di musica ai giovani insegnando loro, durante le vacanze natalizie, lo sciare e, con costante fervore, aveva cura del canto popolare nella celebrazione delle messe;
- che, in tempi nei quali non ne stava ancora a disposizione nessuna sala per riunioni pubbliche a Glorenza, con energia propugnava la costruzione della cosiddetta sala di Heinz-Otto dove, di seguito, si sono svolte manifestazioni di vario genere;
- che con profitto ha gestito la manutenzione degli edifici ecclesiastici, specialmente quando, sotto la sua responsabilità, si provvedeva al loro rinnovo ove sono da ricordare le risistemazioni delle chiese parrocchiale e della Madonna in riguardo alla istituzione dell'altare centrale, la installazione dello scampanio elettrico nonché degli impianti di riscaldamento nelle chiese, il rinnovo della canonica e del campanile ecc. ecc.;
- che oltre alle sue attività pastorali partecipava spesso anche alla vita pubblica, p.es. come membro nelle interessenze agricole, in veste di apicoltore e così via dove, con le sue azioni, ne era sempre un proficuo aiuto agli agricoltori del posto;
- che inoltre, con continua solerzia, si è occupato della biblioteca di Glorenza, divenuta pubblica più tardi, ed ha rivalutato l'insegnamento delle scienze naturali con la donazione della sua collezione di minerali;
- che per tutti questi anni, come parroco di vecchio tipo, ha officiato ogni giorno la

Hl. Messe gelesen hat, sofern er nicht gerade verhindert war oder jene wegen anderer Andachten ausfiel;

– daß der Hochw. Herr Wilhalm, indem er Glurns die Treue hielt und es nun 40 Jahre lang bei diesem Völkchen ausgehalten hat, die hiesige Gemeinde bisher vom mißlichen Umstand, angesichts des zunehmenden Priestermangels über keinen eigenen Pfarrer mehr zu verfügen, verschont hat;

merkt an, daß die Verleihung der Ehrennadel im Sinne von Art.2 der Verordnung daher ausreichend begründet ist;

kommt nach sorgfältiger Abwägung zum Schluß, daß im gegenständlichen Falle die Ehrennadel in Gold angemessen ist;

nimmt Einsicht in die zustimmenden Gutachten gemäß Art.102 E.T.G.O. und berücksichtigt die weiteren Bestimmungen des E.T.der Gemeindeordnung sowie der geltenden Gemeindegesetzgebung;

darauf faßt der Stadtrat

mit 4 Jastimmen bei 4 Anwesenden und Abstimmenden folgenden

B e s c h l u ß :

1. Dem Hochwürdigem Herrn Norbert WILHALM, geboren am 21.1.1932 in Graun i.V., wird infolge seiner 40-jährigen Tätigkeit als Pfarrer der Stadt Glurns und wegen der anderen vielfachen Verdienste gemäß Vorspann im Sinne von Art.2 der diesbezüglichen Verordnung die Ehrennadel in Gold der Stadtgemeinde Glurns verliehen.
2. Der Bürgermeister wird beauftragt und ermächtigt, diesen Beschluß durchzuführen und die Ehrennadel samt Dankesurkunde anlässlich der vom Pfarrgemeinderat angesetzten Feierlichkeiten am 14. September 2003 zu überreichen.
3. Die Anlastung der daraus entstehenden Ausgaben erfolgt im Haushaltsplan des Jahres 2003 auf Kap.80/21 des Ausgabekontos 8 „Sonderlasten der laufenden Gebarung“ der Aufgabe 1/Dienstbereich 1 (Verwaltungsorgane).
4. *Hinweis:* Im Sinne von Art.97, Abs.13) E.T.G.O. kann jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluß während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einspruch beim Stadtrat von Glurns erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden. ■

santa messa quando non era proprio impedito oppure la stessa non ebbe luogo per funzioni di altro tipo;

– che il rev. don Wilhalm, serbando fedeltà a Glorenza e sopportando la stessa gente per la durata di ormai 40 anni, fino adesso ha risparmiato la comunità locale dalla spiacevolezza di non disporre più di un proprio parroco, ciò in vista dell'accrescenda carenza dei preti;

fatto osservare che il conferimento della spilla d'onore ex art.2 del Regolamento, con tutto ciò, è ampiamente motivato;

concluso, dopo un'accurata valutazione, che nella fattispecie è adeguata la spilla onoraria in oro;

preso atto dei pareri favorevoli di cui all'art.102 T.U.O.C.;

in ossequio alle altre disposizioni del T.U. dell'Ordinamento dei comuni nonché dello Statuto comunale vigente;

con 4 voti favorevoli

su 4 presenti e votanti

d e l i b e r a

1. di conferire la spilla d'onore in oro del comune città di Glorenza ai sensi dell'art.2 del rispettivo Regolamento comunale al reverendissimo don Norbert WILHALM, nato il 21.1.1932 a Curon Ven., in seguito alla sua quarantennale attività come Parroco della città di Glorenza e per gli altri molteplici meriti indicati nelle premesse.
2. di incaricare e di autorizzare il Sindaco di eseguire la presente deliberazione, e di consegnare la spilla onoraria insieme all'attestato di ringraziamento in occasione delle festività indette dal Consiglio parrocchiale per il 14.9.2003.
3. di imputare queste spese da ciò derivanti nel bilancio di previsione dell'anno 2003 al cap.80/21 dell'intervento 8 „Oneri straordinari della gestione corrente“ della funzione 1/servizio 1 (organi amministrativi).
4. *avvertenza:* ogni cittadino, a norma dell'art.97, 13° comma T.U.O.C., può presentare entro il periodo di sua pubblicazione opposizione avverso la presente deliberazione alla giunta comunale di Glorenza. Entro 60 giorni dalla sua esecutività può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia Amministrativa Regionale a Bolzano. ■

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister - *Il Sindaco*

Der Sekretär - *Il Segretario*

gez. - Erich J. WALLNÖFER -
f.to

gez. - Joseph F. DIETL -
f.to

Veröffentlichungsbestätigung

Relazione di pubblicazione

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel der
Stadtgemeinde **GLURNS**

*Il presente verbale è stato pubblicato all'Albo pre-
torio della Città di **GLORENZA***

am - *il* 4.9.2003

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffent-
licht; die Maßnahme wird nach Art.100
E.T.G.O. am 15.9.2003 vollstreckbar. -

*per 10 giorni consecutivi, ed il provvedi-
mento diventa esecutivo a norma del-
l'art. 100 T.U.O.C. il 15.9.2003.-*

Der Sekretär - *Il Segretario*

gez. - Joseph F. DIETL -
f.to

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit
der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für
Verwaltungszwecke.

*Per copia conforme all'originale, re-
dato in carta libera per uso ammi-
nistrativo.*

am/*li* 4.9.2003

Gesehen: Der Bürgermeister - *Visto: Il Sindaco*

Der Sekretär - *Il segretario*

